

¹Und am dritten Tage zog sich Esther königlich an und trat in den inneren Hof am Hause des Königs gegenüber dem Hause des Königs. Und der König saß auf seinem königlichen Stuhl im königlichen Hause, gegenüber der Tür des Hauses.²Und da der König sah Esther, die Königin, stehen im Hofe, fand sie Gnade vor seinen Augen. Und der König reckte das goldene Zepter in seiner Hand gegen Esther. Da trat Esther herzu und rührte die Spitze des Zepters an.³Da sprach der König zu ihr: Was ist dir, Esther, Königin? und was forderst du? Auch die Hälfte des Königreichs soll dir gegeben werden.⁴Esther sprach: Gefällt es dem König, so komme der König und Haman heute zu dem Mahl, das ich zugerichtet habe.⁵Der König sprach: Eilet, daß Haman tue, was Esther gesagt hat! Da nun der König und Haman zu dem Mahl kamen, das Esther zugerichtet hatte,⁶sprach der König zu Esther, da er Wein getrunken hatte: Was bittest du, Esther? Es soll dir gegeben werden. Und was forderst du? Auch die Hälfte des Königreichs, es soll geschehen.⁷Da antwortete Esther und sprach: Meine Bitte und Begehr ist.⁸Habe ich Gnade gefunden vor dem König, und so es dem König gefällt mir zu geben eine Bitte und zu tun mein Begehren, so komme der König und Haman zu dem Mahl, das ich für sie zurichten will; so will ich morgen tun, was der König gesagt hat.⁹Da ging Haman des Tages hinaus fröhlich und gutes Muts. Und da er sah Mardochai im Tor des Königs, daß er nicht aufstand noch sich vor ihm bewegte, ward er voll Zorns über Mardochai.¹⁰Aber er

¹وفي اليوم الثالث لبست أستير ثياباً ملكيةً ووقفت في دار بيت الملك الداخلية مقابل بيت الملك، والملك جالس على كرسيه ملكه في بيت الملك مقابل مدخل البيت. فلما رأى الملك أستير الملكة واقفة في الدار تالت نعمة في عينيه، فمد الملك لأستير قضيب الذهب الذي بيده، فدنست أستير ولمست رأس القضيبي. فقال لها الملك، ما لك يا أستير الملكة وما هي طلبتي. إلى نصف المملكة تعطى لك. فقالت أستير، إن حسن عند الملك فليات الملك وهامان اليوم إلى الوليمة التي عملتها له. فقال الملك، أسرعوها بهامان إلى الوليمة التي عملتها أستير. فأتى الملك وهامان إلى الوليمة التي عملتها أستير. فقال الملك لأستير عند شرب الخمر، ما هو سؤالك فيعطى لك، وما هي طلبتي. إلى نصف المملكة تُعطى. فأجابت أستير، إن سؤلي وطلبي، إن وجدت نعمة في عيني الملك وإذا حسن عند الملك أن يعطى سؤلي ويُعطى طلبي، أن يأتي الملك وهامان إلى الوليمة التي عملتها لهما، وغداً أفعل حسب أمر الملك. فخرج هامان في ذلك اليوم قرحاً وطبيب القلب. ولكن لما رأى هامان مُردحاي في باب الملك ولم يُقم ولا تحرك له، امتلاً هامان غيظاً على مُردحاي. وتجلد هامان ودخل بيته وأرسل فاستحضر أجبائه ووزر ر زوجته،¹¹ وعدد لهم هامان عطمة غنائه وكثرة بنيه، وكل ما عطمة الملك به ورفاهه على الرؤساء وعبيد الملك. وقال هامان، حتى إن أستير الملكة لم تدخل مع الملك إلى الوليمة التي عملتها إلا إياي. وأنا غداً أيضاً مدعو إليها مع الملك.¹³ وكل هذا لا يساوي عندي شيئاً كلما أرى مُردحاي اليهودي جالساً في باب الملك. فقالت له رز ر زوجته وكل أجبائه، فليعملوا حسبة ارتفاعها خمسون ذراعاً، وفي الصباح قل للملك أن يضلوا مُردحاي عليها، ثم ادخل مع الملك إلى الوليمة قرحاً. فحسن الكلام عند هامان وعمل الحسنة.

hielt an sich. Und da er heimkam, sandte er hin und ließ holen seine Freunde und sein Weib Seres¹¹ und zählte ihnen auf die Herrlichkeit seines Reichtums und die Menge seiner Kinder und alles, wie ihn der König so groß gemacht hätte und daß er über die Fürsten und Knechte des Königs erhoben wäre.¹² Auch sprach Haman: Und die Königin Esther hat niemand kommen lassen mit dem König zum Mahl, das sie zugerichtet hat, als mich; und ich bin morgen auch zu ihr geladen mit dem König.¹³ Aber an dem allem habe ich keine Genüge, solange ich sehe den Juden Mardochai am Königstor sitzen.¹⁴ Da sprachen zu ihm sein Weib Seres und alle Freunde: Man mache einen Baum, fünfzig Ellen hoch, und morgen sage dem König, daß man Mardochai daran hänge; so kommst du mit dem König fröhlich zum Mahl. Das gefiel Haman wohl, und er ließ einen Baum zurichten.